



PROCÈS-VERBAL DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée du conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue mardi, le 27 octobre 2015 compter de 9h heures, à Campbell's Bay, sous la présidence de monsieur Raymond Durocher préfet, et à laquelle sont présents :

Minutes of the meeting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Tuesday, October 27th 2015 at 9h in Campbell's Bay, under the chairmanship of the warden Mr. Raymond Durocher and to which are present:

1 OUVERTURE ET PRÉSENCE | OPENING AND ATTENDANCE

RESOLUTION

C.M. 2015-10-01

Procès-verbal Conseil des Maires 27 octobre 2015

Il est proposé par Brent Orr et résolu d'ouvrir la session du conseil des maires à 9h19.

It is moved by Mr. Brent Orr and resolved to open the Council of Mayors at 9h19.

2 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

RESOLUTION

C.M. 2015-10-02

Il est proposé par monsieur Brent Orr et unanimement résolu d'adopter l'ordre du jour tel que modifié.

ADOPTÉE

READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Mr. Brent Orr and resolved to adopt the agenda as modified.

CARRIED

3 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING

RESOLUTION

C.M. 2015-10-03

Il est proposé par monsieur Donald Gagnon et résolu d'adopter le procès-verbal en date du 29 septembre 2015.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to adopt the minutes of the September 29th 2015 meetings.

CARRIED

4 PRESENTATIONS

Mr Denis Dubeau - UPA - Président :Aimerait parler de la résolution sur la gestion des cours d'eau.

Aucune traduction:

Mr. Dubeau explains that he would like to speak regarding the resolution on watercourse management. Mr. Dubeau speaks of the difference between cleaning up and digging. This is a issue and needs to be done before frost.

Mr. Bertrand speaks of a letter signed yesterday October 26, proposing meeting the UPA and Mr. Maher group Outaouais Laurentide level in order to adress in a formal fashion. The following steps would be to join force and present that to the ministry of Environment, not regarding one particular watercourse but the problem in general. The Ministry of Environment has it's regulation and we are aware of it, this joint venture would be to help the agricultural producers who are the main industry on our territory. We in the past passed a resolution requesting changes re the engineering work, but never received a favorable answer regarding this, it is time to work together. We will also suggest a support by all rural MRCs in Québec, FQM, Warden's table, etc.

Mr. Dubeau asks when this will take place. Mr. Bertrand answers as soon as possible.

5 OUVERTURE DE SOUMISSION DE DÉNEIGEMENT | OPENING OF TENDERS FOR SNOW REMOVAL

5.1 CONTRAT DE DÉNEIGEMENT 2015-2016 | 2015-2016 SNOW REMOVAL CONTRACT - 9H30

RESOLUTION

C.M. 2015-10-04

Considérant que la Municipalité régionale de comté (MRC) de Pontiac doit procéder à des travaux de déneigement pour ses deux stationnements durant la période hivernale 2015-2016;

Considérant que la MRC a procédé à un appel d'offres par invitation en octobre 2015;

Il est proposé par monsieur Terry Murdock et résolu d'octroyer le contrat de déneigement pour la période hivernale 2015-2016 à Morin Sable et Gravier Enr. au montant de 5 210\$ plus taxes et selon les modalités prévue aux documents de soumission.

ADOPTÉE

Considering that the Regional County Municipality (MRC) of Pontiac must provide snow removal operations for its two parking lots during the 2015- 2016 winter period ;

Considering that the MRC went to tender by invitation in October 2015;

It was moved by Mr. Terry Murdock and resolved to grant the snow removal contract for the winter period 2015-2016 tp Morin Sand and Gravel Enr. in the amount of \$ 5,210 plus taxes and in the manner provided in the tender documents.

CARRIED

6 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

7 HUIS CLOS FLOTTANT | FLOATING IN-CAMERA

Aucun / None

7.1 SORTIR DU HUIS-CLOS | OUT OF IN-CAMERA

Aucun / None

8 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

8.1 AVIS DE MOTION 216-2015

RESOLUTION

AVIS DE MOTION 216-2015

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Brent Orr, représentant de la municipalité de Bristol, donne un avis de motion de la présentation pour l'adoption du règlement 216-2015 pourvoyant à la rémunération du préfet, préfet-adjoint et des membres du conseil pour l'année 2016 avec dispense de lecture.

L'avis de motion est donné le 27 octobre 2015 à Campbell's Bay.

NOTICE OF MOTION 216-2015

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Brent Orr, representative of the municipality of Bristol give notice of motion, with dispense of reading, for the modification for adoption By-Law number 216-2015 providing for the remuneration of the warden, pro-warden and members of council and to abrogate all previous By-Laws providing for the remuneration of the warden, pro-warden and members of council for the year 2016.

This notice of motion is given on October 27, 2015 in Campbell's Bay.

Bylaw to be posted on ID SIDE

8.2 AVIS DE MOTION 217-2015 | NOTICE OF MOTION

RESOLUTION

AVIS DE MOTION 217-2015

AVIS DE MOTION 217-2015

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Sandra Murray, représentante de la municipalité de Shawville, donne un avis de motion de la présentation pour l'adoption du règlement 217-2015 pourvoyant aux dépenses et revenus de la MRC pour l'année 2016 avec dispense de lecture.

L'avis de motion est donné le 27 octobre 2015 à Campbell's Bay.

NOTICE OF MOTION 217-2015

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Sandra Murray, representative of the municipality of Shawville, give notice of motion, with dispense of reading, for the modification for adoption of By-law number 217-2015 to provide for the expenses and revenues of the MRC for the year 2016.

This notice of motion is given on October 27th, 2015 in Campbell's Bay

8.3 AVIS DE MOTION 218-2015 | NOTICE OF MOTION

RESOLUTION

AVIS DE MOTION 218-2015

AVIS DE MOTION 218-2015

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Jim Gibson, représentant de la municipalité de Rapides-des-Joachims, donne un avis de motion de la présentation l'adoption du Règlement numéro 218-2015 pourvoyant aux séances des assemblées du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'Année 2016 avec dispense de lecture.

L'avis de motion est donné le 27 octobre 2015 à Campbell's Bay.

NOTICE OF MOTION 218-2015

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Jim Gibson, representative of the municipality Rapides-des-Joachims of give notice of motion, *with dispense of reading, for the modification for adoption* By-Law number 218-2015 providing for the Assemblies of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2016.

This notice of motion is given on October 27th, 2015 in Campbell's Bay.

8.4 RESSOURCES HUMAINES | HUMAN RESOURCES

Monsieur Bertrand annonce le départ de monsieur Benjamin Hiard effectif le 13 novembre 2015.

Mr. Bertrand announces the departure of Mr. Benjamin Hiard as of November 13rd 2015.

8.4.1 POSTE EN ÉVALUATION

RESOLUTION

C.M. 2015-10-05

Il est proposé par Mrs. Colleen Larivière et résolu de mandater le directeur général, monsieur Rémi Bertrand, de lancer le processus d'embauche pour un superviseur au département de l'évaluation.

ADOPTÉE

It is moved by Mrs. Colleen Larivière and resolved to mandate the Director General, Mr. Rémi Bertrand, to launch the hiring process for the position of Supervisor in the assessment department.

CARRIED

8.5 CÉLÉBRATION DE NOEL | CHRISTMAS CELEBRATION

RESOLUTION

C.M. 2015-10-06

Il est proposé par madame Kathy Bélec et résolu de mandater monsieur Rémi Bertrand l'autorité d'organiser une célébration de Noël pour les employés de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE

It is moved Mrs. Kathy Bélec and resolved to mandate Mr. Rémi Bertrand, the authority to organize a

Christmas Celebration for the employees of the Pontiac MRC.

CARRIED

8.6 CHEMIN DE LA RIVIÈRE LITCHFIELD

RESOLUTION

C.M. 2015-10-07

Considérant que la municipalité de Litchfield par résolution 2015-06-360 a approuvé le transfert du chemin de la rivière à la MRC Pontiac;

Considérant que la MRC de Pontiac a accepté le transfert du chemin avec la résolution C.M. 2015-08-23;

Considérant que plusieurs propriétaires doivent maintenir un droit d'accès via le chemin de la rivière ;

Considérant qu'en vertu de l'article 68 de la Loi des compétences municipales du Québec les responsabilités municipales peuvent être transférées à la MRC;

Il est proposé par monsieur Alain Gagnon et résolu unanimement

Qu'en vertu de l'article 68 de la Loi des compétences municipale du Québec que toute responsabilité municipale soit transférée à la MRC Pontiac;

Que le contrat de transfert préparé par Me Pigeon indique clairement un droit d'accès pour les propriétaires adjacents au chemin de la rivière ainsi que tous les propriétaires subséquents;

Que le la Municipalité de Lichfield réserve aussi un droit d'accès au chemin de la rivière;

Que le préfet, monsieur Raymond Durocher, et le directeur général, monsieur Rémi Bertrand, soient autorisées à signer toute la documentation pertinente au transfert du chemin de la rivière dans la municipalité de Litchfield à la MRC Pontiac.

ADOPTÉE

Non-official translation

CONSIDERING the Municipality of Litchfield by resolution 2015-06-360 approved the transfer of 'Chemin de la rivière' to the MRC Pontiac;

CONSIDERING that the MRC Pontiac has accepted the transfer of 'le chemin de la rivière' with resolution #C.M. 2015-08-23;

CONSIDERING several owners must maintain the right of way via the 'chemin de la rivière';

CONSIDERING under Article 68 of the Quebec Municipal Powers Act municipal responsibilities can be transferred to the MRC;

It was moved by Mr. Alain Gagnon and resolved that under section 68 of the Municipal Act skills of Quebec that any municipal responsibility is transferred to the MRC Pontiac;

The transfer agreement prepared by Notary Me Pigeon must clearly indicate an access right (right of way) for adjacent owners to 'chemin de la rivière' as well as all subsequent owners;

That the Municipality of Lichfield also reserves a right of access to 'chemin de la rivière';

That the Warden, Mr. Raymond Durocher, and the Director General, Mr. Rémi Bertrand, be authorized to sign all relevant documentation to the transfer of 'chemin de la rivière' in the Municipality of Litchfield to the MRC Pontiac.

CARRIED

8.7 DEVIS PHASE 2 MRC PONTIAC | QUOTE PHASE 2 MRC PONTIAC

RESOLUTION

C.M. 2015-10-08

Il est proposé par monsieur Bill Stewart et résolu de mandater monsieur Rémi Bertrand, directeur général de la MRC de Pontiac, de demander un devis des architectes pour le développement des dessins de coque extérieure de l'édifice de la MRC (phase 2).

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Bill Stewart and resolved to mandate the Director General, Mr. Rémi Bertrand, to request a quote from the architects for the development of the drawings for exterior shell of the MRC building (phase 2).

CARRIED

8.8 REMISE À PORTAGE DU FORT | SHED IN PORTAGE-DU-FORT

RESOLUTION

C.M. 2015-10-09

Considérant que la remise est située sur l'emprise de la rue Main de la municipalité de Portage-du-Fort;

Considérant que l'immeuble n'a aucune désignation cadastrale;

Considérant que la remise n'a plus d'utilité pour la voie navigable;

Il est proposé par monsieur Donald Gagnon et résolu que la remise soit transférée à la municipalité de Portage-du-Fort gratuitement.

ADOPTÉE

Considering the shed is located on the street allowance of Main street in the municipality of Portage-du-Fort;

Considering that the shed has no cadastral designation;

Considering that the waterway has no more use for the shed ;

It is moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to transfer the shed to the municipality of Portage-du-Fort free of charge.

CARRIED

8.9 RESOLUTION POUR EFFECTUER UNE ÉTUDE DES SERVICES DE SÉCURITÉ INCENDIE PAR LE MAMOT ET MSP | RESOLUTION FOR A INTEGRATION STUDY FOR THE FIRE SAFETY SERVICES BY MAMOT AND MSP

RESOLUTION

C.M. 2015-10-10

Résolution pour effectuer une étude d'intégration des services de sécurité incendie par le Ministère de la sécurité publique et le Ministère des affaires municipales et occupation du territoire

Considérant que le schéma de couverture de risques en incendie de la MRC de Pontiac est entré en vigueur le 10 octobre 2011;

Considérant que le schéma de couverture de risques en incendie de la MRC de Pontiac prend fin dans un an;

Considérant que la MRC de Pontiac a tenu une session de travail impliquant les maires, conseillers, directeurs généraux et directeurs des services de sécurité incendie pour avoir un portrait des services de sécurité incendie et décider des orientations à prendre pour le prochain schéma;

Considérant qu'une des recommandations apporté lors de la session de travail est d'évaluer l'avantage de regrouper les services de sécurité incendie;

Considérant que le Ministre Pierre Moreau favorise l'intégration des services municipaux;

Il est proposé par monsieur Gilles Beaulieu et résolu de demander au Ministre de la sécurité publique et au Ministre des affaires municipales et occupation du territoire d'effectuer une étude pour déterminer les avantages et les façons d'intégrer les services de sécurité incendie de la MRC de Pontiac.

Dans un objectif de planification, une réponse indiquant quand l'étude sera faite et combien de temps l'étude prendra est attendu pour la prochaine réunion du Conseil des maires de la MRC de Pontiac, soit le 25 novembre 2015

ADOPTÉE

Resolution to perform an integration study of the fire safety services by the Ministry of public security and the Ministry of municipal affairs and land occupancy

Whereas the fire safety cover plan of the Pontiac MRC came into effect on October 10th, 2011;

Whereas the fire safety cover plan of the Pontiac MRC ends in 1 year;

Whereas the Pontiac MRC held a working session involving the mayors, councillors, director generals and fire chiefs to have a picture of the fire safety services and decide on the orientations for the next fire safety cover plan;

Whereas one of the recommendations following the working session was to evaluate the advantages of regrouping the fire safety services;

Whereas Minister Pierre Moreau is in favor of integrating municipal services.

It is proposed by Mr. Gilles Beaulieu and resolved to ask the Minister of public security and the Minister of municipal affairs and land occupancy to do a study to determine the advantages and ways to integrate the fire safety services of the Pontiac MRC.

In a planning strategy, response indicating when the study will be made and how long the study will take is expected for the next meeting of the Council of mayors of the Pontiac MRC on November, 25th, 2015.

CARRIED

8.10 RESOLUTION POUR LE CSI | RESOLUTION FOR THE CSI

RESOLUTION

C.M. 2015-10-11

Considérant que la MRC de Pontiac a tenu une session de travail impliquant les maires, conseillers, directeurs généraux et directeurs des services de sécurité incendie pour avoir un portrait des services de sécurité incendie et décider des orientations à prendre pour le prochain schéma;

Considérant que plusieurs recommandations ont été apportées lors de la session de travail;

Considérant que le comité Ad Hoc sur les services de sécurité incendie estime que certaines des recommandations devraient être revues par le comité de sécurité incendie pour leurs commentaires et évaluation.

Il est proposé par monsieur Donald Gagnon et résolu que la demande soit envoyé au comité de sécurité incendie leur demandant qu'ils examinent les points suivants et ensuite de faire parvenir leur recommandation au comité Ad Hoc et que cela devrait se faire d'ici la fin du mois de janvier 2016.

1. Partage des sessions d'entraînements

2. Uniformisation des équipements.

ADOPTÉE

NON OFFICIAL TRANSLATION

Whereas a working session involving mayors, councillors, director generals and fire chiefs was held by the MRC Pontiac regarding the realities of the fire safety services in the Pontiac and to decide on the orientations for the next fire safety cover plan;

Whereas several recommendations were made during the working session;

Whereas the Ad Hoc committee on fire safety service believes that some of the recommendations should be reviewed by the CSI for their comments and evaluation;

It is proposed by Mr. Donald Gagnon and resolved that a request be send to the CSI committee asking that they review the following points and forward their recommendation to the Ad hoc committee and that this should be done by the end of January 2016.

1. Sharing of training session
2. Standardization of equipment.

CARRIED

9 FINANCES

9.1 RAPPORTS FINANCIERS - FINANCIAL REPORTS

RESOLUTION

C.M. 2015-10-12

LISTE DES COMPTES A PAYER

Il est proposé par Monsieur Terry Murdock et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 43 799.50\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac.

LISTE DES COMPTES PAYÉS

Il est proposé par Monsieur Terry Murdock et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 183 870.80\$ de la liste des comptes payés.

ADOPTÉE

APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION

Il est proposé par Monsieur Terry Murdock et résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 1 574.70\$ pour les périodes de paie 19 et 20 pour l'année 2015.

ADOPTÉE

Non-official translation **LIST OF ACCOUNTS PAYABLE**

It is moved by Mr. Terry Murdock and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$48 888.90.

LIST OF PAYMENTS

It is moved by Mr. Terry Murdock and resolved that the Council of mayors of the Pontiac MRC authorize the list of payments in the amount of \$183 870.80.

APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING

It is moved by Mr. Terry Murdock resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$1 574.70 for pay periods 19 and 20 of the year 2015.

CARRIED

9.2 RESOLUTION DE FINANCEMENT EMPRUNT PAR BILLETS - 1 DE 2

RESOLUTION

C.M. 2015-10-13

Il est proposé par madame Doris Ranger et résolu unanimement

QUE la Municipalité régionale de comté de Pontiac accepte l'offre qui lui est faite de la Caisse Populaire Desjardins de Fort-Coulonge pour son emprunt par billets en date du 2 novembre 2015 au montant de 1 000 000 \$ effectué en vertu du règlement d'emprunt numéro 208-2015. Ce billet est émis au prix de 100,00\$ CAN pour chaque 100,00 \$, valeur nominale de billets, échéant en série **cinq (5) ans** comme suit :

39 000 \$	2.60 %	2 novembre 2016
39 900 \$	2.60 %	2 novembre 2017
41 000 \$	2.60 %	2 novembre 2018
42 000 \$	2.60 %	2 novembre 2019
838 100 \$	2.60 %	2 novembre 2020

QUE les billets, capital et intérêts, soient payables par chèque à l'ordre du détenteur enregistré ou par prélèvement bancaire pré-autorisé à celui-ci.

ADOPTÉE

non-official translation:

It is moved Mrs. Doris Ranger and UNANIMOUSLY RESOLVED:

THAT the Pontiac Regional County Municipality (MRC) accepts the offer of the Caisse Populaire Desjardins de Fort-Coulonge for the loan by notes dated November 2, 2015 in the amount of \$ 1,000,000 made under the Borrowing Bylaw number 208 2015. The ticket is issued at a price of \$100.00 for each CAD \$ 100.00, nominal value of notes maturing in (5) five year series as follows:

\$ 39,000	2.60%	November 2, 2016
\$ 39,900	2.60%	November 2, 2017
\$ 41,000	2.60%	November 2, 2018
\$ 42,000	2.60%	November 2, 2019
\$ 838 100	2.60%	November 2, 2020

THAT the notes, capital and interest are payable by cheque to the registered holder or by pre-authorized debit to the same.

CARRIED

9.3 RESOLUTION DE FINANCEMENT EMPRUNT PAR BILLETS 2 DE 2

RESOLUTION

C.M. 2015-10-14

ATTENDU QUE, conformément au règlement d'emprunt suivant et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux, la Municipalité régionale de comté de Pontiac souhaite emprunter par billet un montant total de 1 000 000 \$:

Règlements d'emprunt n°	Pour un montant de \$
208-2015	1 000 000 \$

ATTENDU QU'à ces fins, il devient nécessaire de modifier le règlement d'emprunt en vertu duquel ces billets sont émis;

Il est proposé par monsieur Bill Stewart et résolu unanimement :

QUE le préambule de la présente résolution en fasse partie intégrante comme s'il était ici au long reproduit;

QU'un emprunt par billet au montant de 1 000 000 \$ prévu au règlement d'emprunt numéro 208-2015 soit réalisé;

QUE les billets soient signés par le Préfet et le Secrétaire-trésorier;

QUE les billets soient datés du 2 novembre 2015;

QUE les intérêts sur les billets soient payables semi-annuellement;

QUE les billets, quant au capital, soient remboursés comme suit :

2016	39 000 \$
2017	39 900 \$
2018	41 000 \$
2019	42 000 \$
2020	43 000 \$(à payer en 2020)
2020	795 100 \$ (à renouveler)

QUE pour réaliser cet emprunt la Municipalité régionale de comté de Pontiac émette pour un terme plus court que le terme prévu dans le règlement d'emprunt, c'est-à-dire pour un terme de **cinq (5) ans** (à compter du 2 novembre 2015), en ce qui regarde les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2021 et suivantes, au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements pour le règlement d'emprunt numéro 208-2015, chaque emprunt subséquent devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

ADOPTÉE

NON-OFFICIAL TRANSLATION

WHEREAS, pursuant to the following borrowing bylaw and for the amounts indicated for each of them, the Pontiac Regional County Municipality (MRC) wishes to borrow by tickets an amount totaling \$ 1,000,000:

Borrowing Bylaw no.	In the amount of \$
208-2015	1 000 000 \$

WHEREAS to this end it is necessary to modify the Borrowing Bylaw under which these notes are issued;

It is moved by Mr. Bill Stewart and UNANIMOUSLY RESOLVED:

THAT the preamble of this resolution is an integral part as if it were here reproduced in its entirety;

THAT a loan by tickets for an amount of \$ 1,000,000 under Borrowing Bylaw number 208 2015 is achieved;

THAT the notes are signed by the Warden and the Secretary-treasurer;

THAT the notes are dated November 2, 2015;

THAT the interest on the notes are payable semi-annually;

THAT the notes as to capital are reimbursed as follows:

2016	39 000\$
2017	39 900\$
2018	41 000\$
2019	42 000\$
2020	43 000\$ (to pay in 2020)
2020	795 000\$ (to renew)

THAT to make this loan the Regional County Municipality of Pontiac (MRC) emit for a shorter term than the term stipulated in the Borrowing Bylaw, that is for a term of five (5) years (as of November 2, 2015), as regards the annual amortization of capital provided for the years 2021 onwards, instead of the term prescribed for said amortization for the loan Bylaw number 208 2015, each subsequent loan must be for the balance or part of the balance due on the loan;

CARRIED

10 **GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY**

10.1 **PGMR**

RESOLUTION

C.M. 2015-10-15

Adoption d'un projet de plan de gestion des matières résiduelles (article 53.12 LQE)

Considérant que le Règlement numéro 118-2006, le Plan de gestion des matières résiduelles (PGMR) de la MRC de Pontiac est en vigueur depuis le 23 mai 2006 et qu'en vertu du 1^{er} alinéa de l'article

53.23 de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, les municipalités régionales ont la responsabilité de réviser ce document tous les cinq ans;

Considérant que conformément à la *Loi sur la qualité de l'environnement*, la MRC a adopté le 28 janvier 2014 une résolution amorçant le processus de révision de son PGMR;

Considérant que dans les 12 mois qui suivent le début du processus, le conseil de la MRC doit adopter, par résolution, un projet de plan de gestion ;

Il est proposé par monsieur Terry Elliott et résolu

- Que la MRC de Pontiac adopte le projet de plan de gestion des matières résiduelles;
- Que le projet de plan sera soumis à une session d'information publique ;
- Que le projet de plan peut être consulté au bureau de chaque municipalité locale visée par le plan;
- Que le projet de PGMR, soit transmis au ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, ainsi qu'aux MRC environnantes ou desservies par une installation d'élimination située sur le territoire d'application du projet de plan.

ADOPTÉE

NON-OFFICIAL TRANSLATION

ADOPTION OF A DRAFT PLAN OF WASTE MANAGEMENT (ARTICLE 53.12 EQA)

WHEREAS Bylaw Number 118-2006, the MRC Pontiac Waste Management Plan (WMP) has been in force since May 23, 2006 and that under the first paragraph of Article 53.23 of Environment Quality Act, Regional County Municipalities have the responsibility to revise this document every five years;

WHEREAS according to the Environment Quality Act, the MRC adopted a resolution initiating the PGMR revision process on January 28, 2014;

WHEREAS within 12 months following the beginning of the process, the MRC Council must adopt, by resolution, a draft management plan;

It is proposed by Mr. Terry Elliott and resolved

- That the MRC Pontiac adopts the draft Waste Management Plan;
- That the draft be presented at a public session;
- That the draft be available for consultation at each local municipality covered in the plan;
- That the draft WMP be sent to the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight against Climate Change, as well as to neighboring MRCs or those served by an elimination facility located on the territory of the implementation plan.

CARRIED

10.2 ENTRETIEN DES COURS D'EAU A FIN AGRICOLE | WATERCOURSE MAINTENANCE FOR AGRICULTURAL PURPOSES

RESOLUTION

C.M. 2015-10-16

TRAVAUX D'ENTRETIEN D'UN COURS D'EAU À FIN AGRICOLE

CONSIDÉRANT que la Loi sur les compétences municipales confère aux MRC l'exclusivité de la compétence en matière de cours d'eau (Titre III, chapitre I);

CONSIDÉRANT que toute municipalité régionale de comté peut, par entente avec une municipalité locale de son territoire locale lorsqu'elle souhaite lui confier la gestion de travaux (L.C.M., l'article 108);

CONSIDÉRANT que la municipalité de Clarendon demande à la MRC de Pontiac d'obtenir les autorisations nécessaires pour permettre à 6530133 Canada inc. (Byron Barr Farms) localisé sur les lots 22A et 23A de la 4^{ème} concession de procéder à un entretien du cours d'eau afin de faciliter le drainage et ainsi protéger la fosse à fumier (résolution 258-10-2015);

CONSIDÉRANT que les MRC qui doivent entreprendre des travaux d'entretien de cours d'eau en milieu agricole sont soustraites de l'obligation d'obtenir au préalable un certificat d'autorisation;

CONSIDÉRANT que la ferme Byron Barr a reçu un certificat d'autorisation pour un établissement de production animale (n/référence : 7710-07-01-00142-01) et la construction de deux réservoirs en béton armé;

Il est proposé par madame Colleen Larivière et résolu de demander au Ministère du développement durable, de l'Environnement et de la lutte contre les changements climatiques de considérer l'intervention visant le rétablissement du drainage agricole proposées par l'entreprise agricole B.B. comme un entretien de cours d'eau ne nécessitant pas de certificat d'autorisation.

ADOPTÉE

WATERCOURSE MAINTENANCE WORK FOR AGRICULTURAL PURPOSES

WHEREAS the Municipal Powers Act gives the MRC the exclusivity of the watercourse management competency (Title III, Chapter I);

WHEREAS every Regional County Municipality (MRCJ) may, by agreement with a local municipality on its local territory when it wishes entrust the management of work (LCM, Article 108);

WHEREAS the Municipality of Clarendon ask the MRC Pontiac to obtain the necessary permits to allow 6530133 Canada inc. (Byron Barr Farms) localized on lots 23A and 22A the 4th concession to conduct a watercourse maintenance in order to facilitate drainage and protect the manure pit (258-10-2015 resolution);

WHEREAS when an MRC must undertake water maintenance work in agricultural areas are exempt from the prior requirement to obtain an authorization certificate;

WHEREAS Byron Barr farm received a certificate of approval for a livestock operation (n / reference: 7710-07-01-00142-01) the construction of two reinforced concrete tanks;

It was moved by Mrs. Colleen Larivière and resolved to ask the Ministry of Sustainable Development, Environment and the fight against climate change to consider the intervention for the restoration of agricultural drainage offered by the B.B. Agricultural enterprise as a watercourse maintenance that does not require a certificate of authorization.

CARRIED

11 DÉVELOPPEMENT | DEVELOPMENT

11.1 ADOPTION DES PRIORITÉS DE DÉVELOPPEMENT POUR 2015-2016 | ADOPTION OF THE 2015-2016 PRIORITIES FOR DEVELOPMENT

RESOLUTION

C.M. 2015-10-17

AXES ET ENJEUX DE DÉVELOPPEMENT PRIORITAIRES 2015-2016

Attendu que la MRC a signé une Entente relative au Fonds de développement des territoires (FDT) avec le MAMOT;

Attendu qu'il est requis par le MAMOT que la MRC identifie ses axes et enjeux de développement prioritaires pour 2015-2016 dans le cadre de ladite entente ;

Attendu qu'un sondage sur les axes de développement prioritaires a été conduit auprès des municipalités de la MRC ;

Attendu qu'une consultation sur les enjeux de développement prioritaires a été tenue auprès des élus de la MRC ;

Attendu que les axes et enjeux prioritaires ont été identifiés et présentés aux élus de la MRC Pontiac;

Il est proposé par monsieur Terry Murdock et résolu que la MRC adopte les enjeux et axes prioritaires

de développement tel que proposé.

ADOPTÉE

non-official translation

PRIORITY AXES OF DEVELOPMENT 2015-2016

Whereas the MRC signed an agreement on the territorial Development Fund (FDT) with the MAMOT;

Whereas it is required by the MAMOT that the MRC identifies its axes and priorities of development for 2015-2016 in the framework of this agreement;

Whereas a survey on development priorities was conducted with the municipalities of the MRC;

Whereas a consultation on priority development issues was held with elected officials of the MRC;

Whereas axes and priority issues were identified and presented to the elected representatives of the MRC Pontiac;

It is proposed by Mr. Terry Murdock and resolved that the MRC adopts the priority issues and areas of development as proposed.

CARRIED

11.2 POLITIQUE DE SOUTIEN AU PROJETS STRUCTURANTS | STRUCTURING PROJECTS SUPPORT POLICY

RESOLUTION

C.M. 2015-10-18

POLITIQUE DE SOUTIEN AUX PROJETS STRUCTURANTS

Attendu que la MRC a signé une Entente relative au Fonds de développement des territoires (FDT) avec le MAMOT;

Attendu qu'il est requis par le MAMOT de produire une Politique de soutien aux projets structurants pour améliorer les milieux de vie ;

Attendu que la politique tient compte des critères énoncés dans le protocole d'entente du FDT signé avec le MAMOT;

Attendu que la politique doit être déposée au Ministre avant d'entrer en vigueur sur le territoire du Pontiac;

Attendu qu'un sondage sur les axes de développement a été conduit auprès des municipalités de la MRC ;

Attendu qu'une consultation sur les enjeux de développement prioritaires a été tenue auprès des élus de la MRC ;

Attendu que la Politique de soutien aux projets structurants pour améliorer les milieux de vie s'inspire aussi de la Vision 2020 en vigueur ;

Attendu qu'une grille d'évaluation des projets soumis au FDT a été élaborée et incluse dans la Politique de soutien aux projets structurants ;

Il est proposé par monsieur Terry Murdock et résolu que la MRC de Pontiac adopte la Politique de soutien aux projets structurants pour améliorer les milieux de vie.

non-official translation

STRUCTURING PROJECTS SUPPORT POLICY

Whereas the MRC signed an agreement on *Fonds de développement des territoires* (FDT) with the MAMOT;

Whereas it is required by the MAMOT that the MRC adopt a policy to support structuring projects to improve living environments;

Whereas the policy takes into account the criteria of the FDT signed with the MAMOT;

Whereas the policy must be submitted to the Minister before coming into force in the Pontiac territory;

Whereas a survey on development priorities was conducted with the municipalities of the MRC Pontiac;

Whereas a consultation with the MRC elected officials was held on the development priorities;

Whereas the Policy supporting structuring projects to improve the living environment is also inspired by the Vision 2020;

Whereas a project analysis grid has been developed and is included in the Policy supporting structuring projects;

It is proposed by Mr. Terry Murdock and resolved that the MRC Pontiac adopts the Policy Supporting the structuring projects to improve living environments.

11.3 POLITIQUE DE SOUTIEN À L'ENTREPRENEURIAT | ENTREPRENEURSHIP SUPPORT POLICY

RESOLUTION

C.M. 2015-10-19

POLITIQUE DE SOUTIEN À L'ENTREPRENEURIAT

Attendu que la MRC a signé une Entente relative au Fonds de développement des territoires (FDT) avec le MAMOT;

Attendu qu'il est requis par le MAMOT que la MRC adopte une Politique de soutien aux entreprises ;

Attendu qu'un sondage sur les axes de développement a été conduit auprès des municipalités de la MRC de Pontiac ;

Attendu qu'une consultation sur les enjeux de développement prioritaires a été tenue auprès des élus de la MRC ;

Attendu que la Politique de soutien aux entreprises s'inspire de la Vision 2020 ;

Attendu que la Politique de soutien aux entreprises intègre un volet subvention à l'entreprise privée et d'économie sociale;

Attendu qu'une grille d'évaluation des projets soumis au FDT a été élaborée et incluse dans la Politique de soutien à l'entrepreneuriat ;

Il est proposé par madame Lynne Cameron et résolu que la MRC de Pontiac adopte la Politique de soutien aux entreprises de la MRC de Pontiac.

non-official translation

ENTREPRENEURSHIP SUPPORT POLICY

Whereas the MRC signed an agreement on the *Fonds de développement des territoires* (FDT) with the MAMOT;

Whereas it is required by the MAMOT that the MRC adopt a policy to support entrepreneurship;

Whereas a survey on development priorities was conducted with the municipalities of the MRC Pontiac;

Whereas a consultation with the MRC elected officials was held on the development priorities;

Whereas the Policy to support entrepreneurship is inspired by the Vision 2020;

Whereas the Policy to support entrepreneurship involves subsidies to private and not for profit businesses;

Whereas a project analysis grid has been developed and is included in the Policy to support entrepreneurship;

It is proposed by Mrs. Lynne Cameron and resolved to adopt the Entrepreneurship Support Policy of the MRC Pontiac.

11.4 NOMINATION DES MEMBRES DU COMITÉ D'ANALYSE DU FDT | NOMINATION OF THE FDT ANALYSIS COMMITTEE MEMBERS

RESOLUTION

C.M. 2015-10-20

COMITÉ D'ANALYSE DU FDT

Attendu que les projets soumis au Fonds de développement du territoire feront l'objet d'une analyse avant de recevoir une aide financière;

Attendu que les commissaires en développement de la MRC vont recevoir les demandes et s'assurer de leur conformité;

Attendu que la Politique de soutien aux projets structurants pour améliorer les milieux de vie prévoit que les projets soient soumis à un comité d'analyse;

Attendu que les recommandations du comité d'analyse seront déposées au Conseil des maires pour adoption;

Attendu que la composition du comité d'analyse doit refléter les préoccupations et les intervenants du Pontiac;

Il est proposé par monsieur Carl Mayer et résolu d'adopter la formation du comité d'analyse composé de cinq personnes. Il est également proposé et résolu de en nommer les personnes suivantes sur le comité pour les projets 2015-2016 :

- Préfet, monsieur Raymond Durocher
- Mairesse, Kathy Bélec
- (CITOYEN)
- (OBNL)
- (DEVELOPPEMENT REGIONAL)

ADOPTÉE

non-official translation

FDT ANALYSIS COMMITTEE

Whereas projects submitted to the territory of the Development Fund will be subject to analysis before receiving financial assistance;

Whereas the commissioners in developing the MRC will receive applications and ensure their compliance;

Whereas support policy for developmental projects to improve the living environment provides that projects are subject to an evaluation committee;

Whereas the recommendations of the committee will be submitted to analysis Mayors Council for adoption;

Whereas the composition of the analysis committee must reflect the concerns and Pontiac stakeholders;

It is proposed by Mr. Carl Mayer and resolved to adopt the composition of the analysis committee of five persons. It is also proposed and resolved to appoint the following persons to the Committee for 2015-2016 projects:

- Warden, Mr. Raymond Durocher
- Mayor Mrs. Kathy Bélec
- (CITIZEN)
- (NPO)
- (REGIONAL DEVELOPMENT)

CARRIED

11.5 ADOPTION DE LA RÉPARTITION DES BUDGETS | ADOPTION OF THE ALLOCATION OF BUDGETS

RESOLUTION

C.M. 2015-10-21

Attendu que la MRC a signé une Entente relative au Fonds de développement des territoires (FDT) avec le MAMOT;

Attendu que la MRC a identifié ses axes et enjeux de développement prioritaires pour 2015-2016 dans le cadre de ladite entente ;

Il est proposé par monsieur Terry Murdock et résolu que la MRC adopte la répartition du budget FDT tel que proposé.

ADOPTÉE

non-official translation:

Whereas the MRC signed an agreement on the territorial Development Fund (FDT) with the MAMOT;

Whereas that the MRC identified its axes and priorities of development for 2015-2016 in the framework of this agreement;

It is proposed by Mr. Terry Murdock and resolved that the MRC adopts the allocation of the FDT budget as proposed.

CARRIED

11.6 ADOPTION DES PROJETS PRÉ-ENGAGÉ DANS LE FDT | ADOPTION OF PRE-APPROVED FDT PROJECTS

RESOLUTION

C.M. 2015-10-22

Projets FDT pré-engagés

Attendu que la Fonds de développement du territoire de la MRC de Pontiac comprend des mesures transitoires qui permettent de couvrir des dépenses dès le 1^{er} janvier 2015;

Attendu que le FDT est composé des fonds des Conférences régionales des élus, des CLD, des anciens Pacte ruraux et de l'aide au fonctionnement des MRC;

Attendu que des dépenses d'opérations ont eu lieu depuis le début de l'année 2015;

Attendu que les élus du Pontiac ont déjà pris des engagements pour des projets spécifiques en les identifiant comme des priorités régionales;

Attendu que toutes les sommes doivent avoir été engagées avant le 31 mars 2016 et dépensées avant le 31 mars 2017;

Attendu que les sommes non-engagées seront mises à la disposition des municipalités, des organismes à but non-lucratifs et des coopératives dans le cadre d'un appel à projets;

Il est proposé par monsieur Terry Murdock et résolu de financer les projets du FDT suivants tel que budgétés:

- École des arts
- Aide au fonctionnement de la MRC
- RH Commissaires
- Transport communautaire (Transport Action)
- PDZA - Coopérative de houblon
- Marketing touristique

ADOPTÉE

non-official translation

Pre-committed FDT projects

Whereas the Fund for development of the territory of the MRC Pontiac includes transitory measures which allows expenses starting January 1st, 2015;

Whereas the FDT consists of funds of regional conferences of elected officials, CLD, former Rural Pact and;

Whereas there has been operation expenses since the beginning of the year;

Whereas the Pontiac officials have already made commitments for specific projects by identifying regional priorities;

Whereas all monies must be committed before March 31, 2016 and spent before March 31, 2017;

Whereas the uncommitted funds will be made available to municipalities, not for profit organizations and cooperatives in the context of a call for projects;

It is proposed by Mr. Terry Murdock and resolved to finance the following projects as budgeted:

- Art School
- Operation of the MRC
- HR Commissioners
- Community Transport (Transport Action)
- PDZA - Hop Cooperative
- Tourism marketing
- Art School

CARRIED

11.7 RESOLUTION POUR LE LANCEMENT D'UN APPEL DE PROJETS | RESOLUTION FOR THE LAUNCHING OF A CALL FOR PROJECTS

RESOLUTION

C.M. 2015-10-23

RÉSOLUTION POUR LE LANCEMENT D'UN APPEL DE PROJETS

Attendu que la MRC a signé une Entente relative au Fonds de développement des territoires (FDT) avec le MAMOT;

Attendu que la MRC a identifié les priorités de développement de son territoire;

Attendu que les fonds du FDT doivent être engagés d'ici le 31 mars 2016;

Il est proposé par monsieur Alain Gagnon et résolu de lancer un appel de projets dans le cadre de la Politique de soutien aux entreprises et un autre dans le cadre de la Politique de soutien aux projets structurants pour améliorer la qualité de vie dès la première semaine de novembre 2015.

Il est également résolu que la date butoir pour la réception des projets soit le 15 décembre 2015 au plus tard.

ADOPTÉE

RESOLUTION TO THE LAUNCHING OF CALL FOR PROJECTS

Whereas the MRC signed an agreement on the Fonds de développement des territoires (FDT) with the MAMOT;

Whereas the MRC has identified its territory development priorities;

Whereas the FDT funds must be committed by 31 March 2016;

It is proposed by Mr. Alain Gagnon and resolved to launch a call for projects within the framework of the Policy Supporting entrepreneurship and another as part of the Policy to support structuring projects to improve the quality of life in the first week of November 2015.

It is also resolved that the deadline for receipt of projects is 15 December 2015 at the latest.

CARRIED

12 CORRESPONDANCE - COURRIEL | CORRESPONDENCE - EMAIL

12.1 RAPPORT DU PRÉFET | WARDEN'S REPORT

Dépot du document - séance tenante.

Deposit of document during regular session of Council of Mayors.

12.2 BYLAW ENFORCEMENT OFFICER

Winston Sunstrum - Addition à l'ordre du jour | addition to the agenda.

Aucune traduction:

Winston: 'This wouldn't be to replace the municipal inspector but to enforce the municipal inspector.

This is part of our vision on where we want to go with the MRC, growth and development.

Renfrew County just posted a forum on economic development they are working hard and we should probably do the same. New housing, new cottages, new businesses, to increase our assessment to spread the tax burden wider. How, we need to make our municipalities more attractive, clean roadsides, nice properties, good infrastructures is what our communities need, events, activities, strong support for non profit and volunteers.

Finally by partnering with neighbouring municipalities to bring everyone together. WE want our communities to be like that and continue to be like that, improve to be like that, to attract people to play and live here. We need to spend money on marketing.

If our vision is growth and development we need to invest to get to that point. Our mission is to govern our municipality wisely and yes we need good fiscal management to do that. We need to look at wise investment in short term and long term. We need good property standard bylaws and good enforcement. They are our responsibility to govern.

In our budget discussions in the next month we could decide to prepare one property standard bylaw for the entire property. In the second half of 2016 we could engage a property enforcement officer to implement and monitor those bylaws. If we plan that way and get our bylaw in place and then an officer in the 2nd half the costs would be half of what you see to your municipality.

Mr. Sunstrum asks everyone to reflect on the ideas presented.

- White zone first and then green zones.
- Urban and rural.'

12.3 BIOMASSE VALORISATION CENTER

Monsieur Bertrand fera une présentation au prochain comité plénier.

Mr. Bertrand will be presenting a powerpoint at the next plenary meeting.

12.4 ECONOMIC FORUM IN RENFREW

Winston Sunstrum - Addition à l'ordre du jour | addition to the agenda.

November 2nd - 1 to 4 in Renfrew invitation for an Economic Forum was extended to Allumettes Island and the MRC
2 employees will be chosen to attend.

13 FERMETURE | CLOSING

RESOLUTION

C.M. 2015-10-24

Il est proposé par monsieur Brent Orr et résolu de fermer la rencontre du conseil des maires à 12h07.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Brent Orr and resolved to close the meeting of the Council of Mayors at 12h07.

CARRIED

Rémi Bertrand
Directeur général et secrétaire-trésorier

Raymond Durocher
Préfet

